

UNIVERSIDAD LIBRE DE BERLÍN:

Nº de Expediente: 60.607 .-

Resolución Nº 772/96

Fecha: 14 de Mayo de 1996.-

Representantes: el Señor Rector de la Universidad Nacional de Rosario Ing. Raúl Armando Arino y el Vicepresidente de la Freie Universität Berlin, República Federal de Alemania.-

Objetivos: Se establece a base del convenio vigente desde el 22 de Octubre de 1969 sobre la cooperación científica en investigación y docencia en el campo de la psicología comunitaria.-

Vigencia: 3 (tres) años, prolongados en acuerdo conjunto seis meses ante su término.-

ES COPIA

LIZANA BEATRIZ FEIJCO
Federación Argentina de la Investigación
y la Docencia en Psicología



FREIE UNIVERSITÄT BERLIN

Convenio entre la Universidad Nacional de Rosario, República Argentina, y la Freie Universität Berlin, República Federal de Alemania, sobre la cooperación científica en investigación y docencia en el campo de la psicología comunitaria

La Universidad Nacional de Rosario, representada por el Señor Rector, y la Freie Universität Berlin, representada pro el Señor Vice-Presidente, establecen, a base del convenio vigente el 22 de Octubre de 1969 sobre la investigación científica entre la República Argentina y la República Federal de Alemania, el siguiente acuerdo acerca del tema de investigación:

'Condiciones y formas de participación e Empowerment para la promoción de la salud física y psíquica'

1. La Freie Universität Berlin, a través del 'Projekt Psychosoziale Beratung' del Instituto de Psicología y la Universidad Nacional de Rosario, a través de su Instituto de Investigaciones de la Facultad de Psicología y del CeAC, dependiente de la Secretaría de Extensión Universitaria. Llevarán a cabo un trabajo de investigación conjunta en el área de Psicología Comunitaria.
2. Como responsables de la ejecución de la cooperación anteriormente nombrado en el punto 1 son designados por la Freie Universität Berlin el Prof. Jarg Bergold y por la Universidad Nacional de Rosario EL Prof. Saúl Fuks.
3. Los nombrados informarán al Rector/Präsident de sus respectivas Universidades, acerca de los antecedentes más importantes del trabajo conjunto, y sea necesario, propondrán convenios adicionales. El trabajo conjunto será arreglado mediante declaraciones suplementarias y se regirá por las siguientes pautas:
 - Planificación y realización de trabajos de Psicología Comunitaria, que podrán efectuarse en forma combinada.
 - Tramitación conjunta de la organización de coloquios, seminarios y cursos.
 - Clasificación/designación de becarios para programas de postgraduados en el área de promoción de métodos del DAAD o otro promotor, así como intercambio de investigadores y docentes en el área de promoción de medios terciarios.
 - Publicación de los resultados de las investigaciones conjuntas
4. Ambos partes intercambiaran informaciones generales acerca de los trabajos de investigación llevadas a cabo de las instituciones participantes.

LILIANA BEATRIZ FEIJOO
Sociedad Administrativa
JEFÉ

- 2 -



5. Cada una de las partes tratará de facilitar el acceso a los fondos de financiamiento para la ejecución de los proyectos de investigación conjunta.
6. Los gastos de los proyectos de la parte argentina serán solventados por instituciones argentinas, los de la parte alemana por instituciones alemanas.
7. Ambas partes renuncian a cualquier tipo de reclamación financiera recíproca.

De primera intención, esta declaración quedará en vigor para tres años; puede estar prolongada en acuerdo conjunto seis meses ante su término.

Esta declaración ha sido efectuada en dos ejemplares originales en lengua alemana y en lengua española. Ambos ejemplares son auténticos.

Rosario, el.

22.12.1994

Berlin, den

15.12.1994

El Rector de la Universidad Nacional de Rosario

Der Vizepräsident der Freien Universität Berlin

629135

Tobin

archiv

02-23-06-00

Dr. Tobin: Per al Rector

plantu



Freie Universität Berlin, Institut für Klinische Psychologie und Gemeindapsychologie
Habelschwerdter Allee 45, 14195 Berlin

Sr. Rector de la Universidad Nacional de Rosario
Cdr. Ricardo Suarez

Cordoba 1814.

2000 Rosario
Santa Fe. Argentina.

Berlin, 23. Juni 2000

Freie Universität Berlin

FB Erziehungswissenschaft
und Psychologie
Institut für Klinische
Psychologie und
Gemeindapsychologie
(WE 9)
Habelschwerdter Allee 45
14195 Berlin

Telefon *49 30 838 4988
*49 30 465 6083
Sek.: *49 30 838 4806
eMail bergold@zedat.fu-berlin.de

(Traducción)

Estimado Profesor:

En mi carácter de Profesor y Director del Institut fuer Klinische Psychologie und Gemeindapsychologie de la Freie Universität de Berlin, quiero hacerle llegar nuestra intención de continuar con el "Convenio de Cooperación Científica en investigación y docencia" firmado el 12/22/94 con la Universidad Nacional de Rosario.

En dicho Convenio se establecen los objetivos de cooperación con el Profesor Saul Fuks a través del CeAC (Centro de Asistencia a la Comunidad) de la Secretaría de Extensión Universitaria y con la Carrera de Postgrado de Especialización en Psicología Clínica Institucional y Comunitaria de la Facultad de Psicología.

Nuestros intercambios han sido muy productivos, tanto a través de los viajes académicos, las investigaciones conjuntas, la dirección de estudiantes o la elaboración de proyectos. Es para nuestra Universidad una satisfacción continuar con una relación académica creciente, por lo cual ratificamos el Convenio existente.

Sin otro particular, lo saluda

J. B. Bergold
(Prof. Dr. Jarg B. Bergold)





rsidad Nacional de Rosario ROSARIO, 23 MAY 1995

VISTO el expediente nº 63.359, relacionado con el Convenio celebrado entre la Freie Universität Berlin, República Federal de Alemania, y la Universidad Nacional de Rosario, suscripto el 22 de diciembre de 1994, y

CONSIDERANDO:

Que esa Universidad, a través del "Projekt Psychosoziale Beratung" del Instituto de Psicología, y el Instituto de Investigaciones de la Facultad de Psicología y del Centro de Asistencia a la Comunidad, (Ce.A.C.), dependiente de la Secretaría de Extensión Universitaria de esta Casa de Altos Estudios, llevarán a cabo un trabajo de investigación conjunta en el área de Psicología Comunitaria.

Atento el informe C.Pr. nº 164/95/295 y el Dictamen nº 6848 de Asesoría Jurídica.

Teniendo en cuenta la intervención del Departamento de Relaciones Internacionales.

Por ello,

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

RESUELVE:

ARTICULO 1º.- Aprobar el Convenio celebrado entre la Freie Universität Berlin, República Federal de Alemania, y la Universidad Nacional de Rosario, suscripto el 22 de diciembre de 1994, que en copia forma parte de la presente.

ARTICULO 2º.- Inscríbase, comuníquese y archívese.

RESOLUCION Nº 639 / 95

Ing. RAUL ARMANDO ARINO
RECTOR



FREIE UNIVERSITÄT BERLIN

Convenio entre la Universidad Nacional de Rosario, República Argentina, y la Freie Universität Berlin, República Federal de Alemania, sobre la cooperación científica en investigación y docencia en el campo de la psicología comunitaria

La Universidad Nacional de Rosario, representada por el Señor Rector, y la Freie Universität Berlin, representada por el Señor Vice-Presidente, establecen, a base del convenio vigente el 22 de Octubre de 1969 sobre la investigación científica entre la República Argentina y la República Federal de Alemania, el siguiente acuerdo acerca del tema de investigación:

'Condiciones y formas de participación e Empowerment para la promoción de la salud física y psíquica'

1. La Freie Universität Berlin, a través del 'Projekt Psychosoziale Beratung' del Instituto de Psicología y la Universidad Nacional de Rosario, a través de su Instituto de Investigaciones de la Facultad de Psicología y del CeAC, dependiente de la Secretaría de Extensión Universitaria, llevarán a cabo un trabajo de investigación conjunta en el área de Psicología Comunitaria.
2. Como responsables de la ejecución de la cooperación anteriormente nombrado en el punto 1 son designados por la Freie Universität Berlin el Prof. Jarg Bergold y por la Universidad Nacional de Rosario EL Prof. Saúl Fuks.
3. Los nombrados informarán al Rector/Präsident de sus respectivas Universidades, acerca de los antecedentes más importantes del trabajo conjunto, y sea necesario, propondrán convenios adicionales. El trabajo conjunto será arreglado mediante declaraciones suplementarias y se seguirá por las siguientes pautas:
 - Planificación y realización de trabajos de Psicología Comunitaria, que podrán efectuarse en forma combinada.
 - Tramitación conjunta de la organización de coloquios, seminarios y cursos.
 - Clasificación/designación de becarios para programas de postgraduados en el área de promoción de métodos del DAAD o otro promotor, así como intercambio de investigadores y docentes en el área de promoción de medios terciarios.
 - Publicación de los resultados de las investigaciones conjuntas
4. Ambos partes intercambiaran informaciones generales acerca de los trabajos de investigación llevadas a cabo de las instituciones participantes.



- 2 -

Cada una de las partes tratará de facilitar el acceso a los fondos de financiamiento para la ejecución de los proyectos de investigación conjunta.

Los gastos de los proyectos de la parte argentina serán solventados por instituciones argentinas, los de la parte alemana por instituciones alamanas.

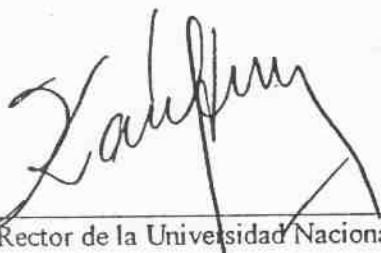
Ambas partes renuncian a cualquier tipo de reclamación financiera reciproca.

De primera intención, esta declaración quedará en vigor para tres años; puede estar prolongada en acuerdo conjunto seis meses ante su término.

Esta declaración ha sido efectuada en dos ejemplares originales en lengua alemana y en lengua española. Ambos ejemplares son autenticos.

Rosario, el 22.12.1994

Berlin, den 15.12.1994


Rector de la Universidad Nacional de Rosario



Der Vizepräsident der Freien Universität Berlin

639 / 95



FREIE UNIVERSITÄT BERLIN

Gemeinsame Erklärung der Universidad Nacional de Rosario, Republik Argentinien, und der Freien Universität Berlin, Bundesrepublik Deutschland, über eine beabsichtigte wissenschaftliche Zusammenarbeit im Rahmen gemeindepsochologischer Forschung und Ausbildung

Die Universidad Nacional de Rosario, vertreten durch ihren Rektor, und die Freie Universität Berlin, vertreten durch ihren Vizepräsidenten, vereinbaren auf der Grundlage des am 22.10.1969 in Kraft getretenen Rahmenabkommens über Zusammenarbeit in wissenschaftlicher Forschung und technischer Entwicklung zwischen der Republik Argentinien und der Bundesrepublik Deutschland eine wissenschaftliche Zusammenarbeit im Rahmen eines Forschungsprojektes mit dem Thema 'Bedingungen und Formen von Partizipation und Empowerment in der Förderung von körperlicher und seelischer Gesundheit' nach Maßgabe nachfolgender Bestimmungen zu fördern:

1. Auf der Basis der bestehenden Beziehungen zwischen dem Forschungs- und Ausbildungsprojekt 'Psychosoziale Beratung' der Freien Universität Berlin, dem 'Instituto de Investigaciones' der Facultad de Psicología und dem 'CeAC de la Secretaría de Extensión Universitaria' der Universidad Nacional de Rosario wird eine Zusammenarbeit im Bereich von gemeindepsochologischer Forschung und Ausbildung vereinbart.
2. Mit der Durchführung der unter Ziffer 1. genannten Zusammenarbeit werden auf Seiten der Freien Universität Berlin Herr Prof. Dr. Jarg Bergold und auf Seiten der Universidad Nacional de Rosario Herr Prof. Saul Fuks beauftragt.
3. Die Beauftragten informieren den jeweiligen Rektor/Präsidenten ihrer Hochschule über die wichtigsten Vorgänge der Zusammenarbeit und schlagen gegebenenfalls ergänzende Vereinbarungen vor. Die Zusammenarbeit (gem. Ziffer 1.) soll sich auf folgende Ziele erstrecken:
 - Planung und Ausführung gemeindepsochologischer Forschungsarbeiten, die sich in Gemeinschaftsform realisieren lassen
 - Gemeinsame Durchführung von Veranstaltungen wie Colloquien, Seminaren und Kursen
 - Benennung von Stipendiaten für Postgraduierten-Programme im Rahmen des üblichen Förderungsverfahrens des DAAD oder anderer Stipendiengeber, sowie Austausch von Forschern und Dozenten im Rahmen von Drittmittelförderung
 - Publikation gemeinsam erarbeiteter Forschungsergebnisse.
4. Beide Seiten tauschen allgemeine Informationen über die Forschungsarbeiten aus, die an den beteiligten Instituten durchgeführt werden.



- 2 -

Jede der beiden Seiten bemüht sich über ihre Beauftragten, die Mittel für die Durchführung der gemeinsamen Forschungsprojekte zu beschaffen.

Die Kosten der gemeinsamen Projekte werden für die argentinische Seite von argentinischen Institutionen getragen, für die deutsche Seite von deutschen Drittmittelgebern.

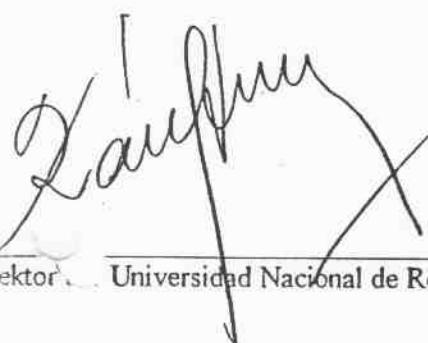
Gegenseitige direkte finanzielle Ansprüche an die Universitäten sind mit dieser Vereinbarung ausgeschlossen.

Diese Erklärung hat zunächst eine Gültigkeit von drei Jahren; sie kann sechs Monate vor Ablauf im gegenseitigen Einvernehmen verlängert werden.

Diese Erklärung wurde in je zwei Originalexemplaren in deutscher und spanischer Sprache verfaßt. Alle Exemplare sind gleichermaßen authentisch.

osario, den 22.12.1994

Berlin, den 15.12.1994


ektor, Universidad Nacional de Rosario


Vizepräsident der Freien Universität Berlin

639 / 95



Universidad Nacional de Rosario

ES COPIA
LILIANA BEATRIZ FEIJÓO
Jefatura Administrativa
JEFE
Lili aydo fijó

ROSARIO, 14 MAY 1996

VISTO el expediente nº 60.607, relacionado con el Convenio suscripto entre la Freie Universität Berlin, República Federal de Alemania y la Universidad Nacional de Rosario, con fecha 22 de diciembre de 1994, y

CONSIDERANDO:

Que este Convenio se establece a base del convenio vigente el 22 de octubre de 1969 sobre la investigación científica entre la República Argentina y la República Federal de Alemania.

Atento el informe C.Pr. nº 097/96/222 de la Dirección General de Contabilidad y Presupuesto y el Dictamen nº 7041 de Asesoría Jurídica.

Por ello,

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

RESUELVE:

ARTICULO 1º.- Aprobar el Convenio suscripto entre la Freie Universität Berlin, y la Universidad Nacional de Rosario, con fecha 22 de diciembre de 1994, que en copia forma parte de la presente.

ARTICULO 2º.- Inscríbase, comuníquese y archívese.

RESOLUCION N°

772 / 96

mg

Ing. ROBERTO MANUEL MARTINEZ

Secretario General
U. N. R.

Ing. RAUL ARMANDO ARINO
RECTOR

ES CORRI
LILIÁN BEATRIZ FUJÍK
Jefatura Administrativa
J.E.F.E.



FREIE UNIVERSITÄT BERLIN

Convenio entre la Universidad Nacional de Rosario, República Argentina, y la Freie Universität Berlin, República Federal de Alemania, sobre la cooperación científica en investigación y docencia en el campo de la psicología comunitaria

La Universidad Nacional de Rosario, representada por el Señor Rector, y la Freie Universität Berlin, representada pro el Señor Vice-Presidente, establecen, a base del convenio vigente el 22 de Octubre de 1969 sobre la investigación científica entre la República Argentina y la República Federal de Alemania, el siguiente acuerdo acerca del tema de investigación:

Condiciones y formas de participación e Empowerment para la promoción de la salud física y psíquica

1. La Freie Universität Berlin, a través del 'Projekt Psychosoziale Beratung' del Instituto de Psicología y la Universidad Nacional de Rosario, a través de su Instituto de Investigaciones de la Facultad de Psicología y del CeAC, dependiente de la Secretaría de Extensión Universitaria, llevarán a cabo un trabajo de investigación conjunta en el área de Psicología Comunitaria.
2. Como responsables de la ejecución de la cooperación anteriormente nombrado en el punto 1 son designados por la Freie Universität Berlin el Prof. Jarg Bergold y por la Universidad Nacional de Rosario EL Prof. Saúl Fuks.
3. Los nombrados informarán al Rector/Präsident de sus respectivas Universidades, acerca de los antecedentes más importantes del trabajo conjunto, y sea necesario, propondrán convenios adicionales. El trabajo conjunto será arreglado mediante declaraciones suplementarias y se regirá por las siguientes pautas:
 - Planificación y realización de trabajos de Psicología Comunitaria, que podrán efectuarse en forma combinada.
 - Tramitación conjunta de la organización de coloquios, seminarios y cursos.
 - Clasificación/designación de becarios para programas de postgraduados en el área de promoción de métodos del DAAD o otro promotor, así como intercambio de investigadores y docentes en el área de promoción de medios terciarios.
 - Publicación de los resultados de las investigaciones conjuntas
4. Ambos partes intercambiarán informaciones generales acerca de los trabajos de investigación llevadas a cabo de las instituciones participantes.

ES COPIA
LILIANA BEATRIZ FEIJOO
Jefatura Administrativa
JEFE



- 2 -

5. Cada una de las partes tratará de facilitar el acceso a los fondos de financiamiento para la ejecución de los proyectos de investigación conjunta.
6. Los gastos de los proyectos de la parte argentina serán solventados por instituciones argentinas, los de la parte alemana por instituciones alemanas.
7. Ambas partes renuncian a cualquier tipo de reclamación financiera recíproca.

De primera intención, esta declaración quedará en vigor para tres años; puede estar prolongada en acuerdo conjunto seis meses ante su término.

Esta declaración ha sido efectuada en dos ejemplares originales en lengua alemana y en lengua española. Ambos ejemplares son auténticos.

Rosario, el

22.12.1994

Berlin, den

15.12.1994

El Rector de la Universidad Nacional de Rosario

Der Vizepräsident der Freien Universität Berlin

772 / 96

ES COPIA
Lilián Jarg
LILIANA BEATRIZ FEIJOO
Jefatura Administrativa
JEFE



10

FREIE UNIVERSITÄT BERLIN

Gemeinsame Erklärung der Universidad Nacional de Rosario, Republik Argentinien, und der Freien Universität Berlin, Bundesrepublik Deutschland, über eine beabsichtigte wissenschaftliche Zusammenarbeit im Rahmen gemeindepsychologischer Forschung und Ausbildung

Die Universidad Nacional de Rosario, vertreten durch ihren Rektor, und die Freie Universität Berlin, vertreten durch ihren Vizepräsidenten, vereinbaren auf der Grundlage des am 22.10.1969 in Kraft getretenen Rahmenabkommens über Zusammenarbeit in wissenschaftlicher Forschung und technologischer Entwicklung zwischen der Republik Argentinien und der Bundesrepublik Deutschland eine wissenschaftliche Zusammenarbeit im Rahmen eines Forschungsprojektes mit dem Thema 'Bedingungen und Formen von Partizipation und Empowerment in der Förderung von körperlicher und seelischer Gesundheit' nach Maßgabe nachfolgender Bestimmungen zu fördern:

1. Auf der Basis der bestehenden Beziehungen zwischen dem Forschungs- und Ausbildungsprojekt 'Psychosoziale Beratung' der Freien Universität Berlin, dem 'Instituto de Investigaciones' der Facultad de Psicología und dem 'CeAC de la Secretaría de Extensión Universitaria' der Universidad Nacional de Rosario wird eine Zusammenarbeit im Bereich von gemeindepsychologischer Forschung und Ausbildung vereinbart.
2. Mit der Durchführung der unter Ziffer 1. genannten Zusammenarbeit werden auf Seiten der Freien Universität Berlin Herr Prof. Dr. Jarg Bergold und auf Seiten der Universidad Nacional de Rosario Herr Prof. Saúl Fuks beauftragt.
3. Die Beauftragten informieren den jeweiligen Rektor/Präsidenten ihrer Hochschule über die wichtigsten Vorgänge der Zusammenarbeit und schlagen gegebenenfalls ergänzende Vereinbarungen vor. Die Zusammenarbeit (gem. Ziffer 1.) soll sich auf folgende Ziele erstrecken
 - Planung und Ausführung gemeindepsychologischer Forschungsarbeiten, die sich in Gemeinschaftsform realisieren lassen
 - Gemeinsame Durchführung von Veranstaltungen wie Colloquien, Seminaren und Kursen
 - Benennung von Stipendiaten für Postgraduierten-Programme im Rahmen des üblichen Förderungsverfahrens des DAAD oder anderer Stipendiengeber, sowie Austausch von Forschern und Dozenten im Rahmen von Drittmittelförderung
 - Publikation gemeinsam erarbeiteter Forschungsergebnisse.
4. Beide Seiten tauschen allgemeine Informationen über die Forschungsarbeiten aus, die an den beteiligten Instituten durchgeführt werden.

IN

ES COPIA
Liliána Abujamra
LILIÁNA BEATRIZ FELIUO
Fotatura Administrativa
J E F F E

- 2 -

5. Jede der beiden Seiten bemüht sich über ihre Beauftragten, die Mittel für die Durchführung der gemeinsamen Forschungsprojekte zu beschaffen.
6. Die Kosten der gemeinsamen Projekte werden für die argentinische Seite von argentinischen Institutionen getragen, für die deutsche Seite von deutschen Drittmittelgebern.
7. Gegenseitige direkte finanzielle Ansprüche an die Universitäten sind mit dieser Vereinbarung ausgeschlossen.

Diese Erklärung hat zunächst eine Gültigkeit von drei Jahren; sie kann sechs Monate vor Ablauf im gegenseitigen Einvernehmen verlängert werden.

Diese Erklärung wurde in je zwei Originalexemplaren in deutscher und spanischer Sprache verfaßt. Alle Exemplare sind gleichermaßen authentisch.

Rosario, den

22.12.1994

Berlin, den

15.12.1994


Rektor der Universidad Nacional de Rosario


Vizepräsident der Freien Universität Berlin

12.12.94



ES COPIA
LILIANA BEATRIZ FEIJÓ
Jefatura Administrativa
JEFE

Universidad Nacional de Rosario ROSARIO, 23 MAY 1995

VISTO el expediente nº 63.359, relacionado con el Convenio celebrado entre la Freie Universität Berlin, República Federal de Alemania, y la Universidad Nacional de Rosario, suscripto el 22 de diciembre de 1994, y

CONSIDERANDO:

Que esa Universidad, a través del "Projekt Psychosoziale Beratung" del Instituto de Psicología, y el Instituto de Investigaciones de la Facultad de Psicología y del Centro de Asistencia a la Comunidad, (Ce.A.C.), dependiente de la Secretaría de Extensión Universitaria de esta Casa de Altos Estudios, llevarán a cabo un trabajo de investigación conjunta en el área de Psicología Comunitaria.

Atento el informe C.Pr. nº 164/95/295 y el Dictamen nº 6848 de Asesoría Jurídica.

Teniendo en cuenta la intervención del Departamento de Relaciones Internacionales.

Por ello,

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

RESUELVE:

ARTICULO 1º.- Aprobar el Convenio celebrado entre la Freie Universität Berlin, República Federal de Alemania, y la Universidad Nacional de Rosario, suscripto el 22 de diciembre de 1994, que en copia forma parte de la presente.

ARTICULO 2º.- Inscríbase, comuníquese y archívese.



EE COPIA
Herrn
ILLANA BEATRIZ FELICIO
Secretaria Administrativa
FEF



FREIE UNIVERSITÄT BERLIN

Gemeinsame Erklärung der Universidad Nacional de Rosario, Republik Argentinien, und der Freien Universität Berlin, Bundesrepublik Deutschland, über eine beabsichtigte wissenschaftliche Zusammenarbeit im Rahmen gemeindepsochologischer Forschung und Ausbildung

Die Universidad Nacional de Rosario, vertreten durch ihren Rektor, und die Freie Universität Berlin, vertreten durch ihren Vizepräsidenten, vereinbaren auf der Grundlage des am 22.10.1969 in Kraft getretenen Rahmenabkommens über Zusammenarbeit in wissenschaftlicher Forschung und technologischer Entwicklung zwischen der Republik Argentinien und der Bundesrepublik Deutschland eine wissenschaftliche Zusammenarbeit im Rahmen eines Forschungsprojektes mit dem Thema 'Bedingungen und Formen von Partizipation und Empowerment in der Förderung von körperlicher und seelischer Gesundheit' nach Maßgabe nachfolgender Bestimmungen zu fördern:

1. Auf der Basis der bestehenden Beziehungen zwischen dem Forschungs- und Ausbildungsprojekt 'Psychosoziale Beratung' der Freien Universität Berlin, dem 'Instituto de Investigaciones' der Facultad de Psicología und dem 'CeAC de la Secretaría de Extensión Universitaria' der Universidad Nacional de Rosario wird eine Zusammenarbeit im Bereich von gemeindepsochologischer Forschung und Ausbildung vereinbart.
2. Mit der Durchführung der unter Ziffer 1. genannten Zusammenarbeit werden auf Seiten der Freien Universität Berlin Herr Prof. Dr. Jarg Bergold und auf Seiten der Universidad Nacional de Rosario Herr Prof. Saul Fuks beauftragt.
3. Die Beauftragten informieren den jeweiligen Rektor/Präsidenten ihrer Hochschule über die wichtigsten Vorgänge der Zusammenarbeit und schlagen gegebenenfalls ergänzende Vereinbarungen vor. Die Zusammenarbeit (gem. Ziffer 1.) soll sich auf folgende Ziele erstrecken
 - Planung und Ausführung gemeindepsochologischer Forschungsarbeiten, die sich in Gemeinschaftsform realisieren lassen
 - Gemeinsame Durchführung von Veranstaltungen wie Colloquien, Seminaren und Kursen
 - Benennung von Stipendiaten für Postgraduierten-Programme im Rahmen des üblichen Förderungsverfahrens des DAAD oder anderer Stipendiengeber, sowie Austausch von Forschern und Dozenten im Rahmen von Drittmittelförderung
 - Publikation gemeinsam erarbeiteter Forschungsergebnisse.
4. Beide Seiten tauschen allgemeine Informationen über die Forschungsarbeiten aus, die an den beteiligten Instituten durchgeführt werden.



- 2 -

COPIA
LILIANA BEATRIZ FEIJÓO
Instituto Administrativo
JEF

5. Jede der beiden Seiten bemüht sich über ihre Beauftragten, die Mittel für die Durchführung der gemeinsamen Forschungsprojekte zu beschaffen.
6. Die Kosten der gemeinsamen Projekte werden für die argentinische Seite von argentinischen Institutionen getragen, für die deutsche Seite von deutschen Drittmitgebern.
7. Gegenseitige direkte finanzielle Ansprüche an die Universitäten sind mit dieser Vereinbarung ausgeschlossen.

Diese Erklärung hat zunächst eine Gültigkeit von drei Jahren; sie kann sechs Monate vor Ablauf im gegenseitigen Einvernehmen verlängert werden.

Diese Erklärung wurde in je zwei Originalexemplaren in deutscher und spanischer Sprache verfaßt. Alle Exemplare sind gleichermaßen authentisch.

Rosario, den

22.12.1994

Berlin, den

15.12.1994

Rektor der Universidad Nacional de Rosario

Vizepräsident der Freien Universität Berlin

Lip

333135